

No. 39419

**Austria
and
Organization of the Petroleum Exporting Countries**

Agreement between the Republic of Austria and the Organization of the Petroleum Exporting Countries concerning social security. Vienna, 20 July 1998

Entry into force: *1 September 1999 by notification, in accordance with article 14*

Authentic texts: *English and German*

Registration with the Secretariat of the United Nations: *Austria, 26 June 2003*

**Autriche
et
Organisation des pays exportateurs de pétrole**

Accord entre la République d'Autriche et l'Organisation des pays exportateurs de pétrole concernant la sécurité sociale. Vienne, 20 juillet 1998

Entrée en vigueur : *1er septembre 1999 par notification, conformément à l'article 14*

Textes authentiques : *anglais et allemand*

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : *Autriche, 26 juin 2003*

[ENGLISH TEXT — TEXTE ANGLAIS]

AGREEMENT BETWEEN THE REPUBLIC OF AUSTRIA AND THE ORGANIZATION OF THE PETROLEUM EXPORTING COUNTRIES CONCERNING SOCIAL SECURITY

The Republic of Austria and the Organization of the Petroleum Exporting Countries having regard to Articles 17 and 18 of the Agreement between the Republic of Austria and the Organization of the Petroleum Exporting Countries regarding the Headquarters of the Organization of the Petroleum Exporting Countries, signed on 18 February, 1974, have agreed as follows:

PART I. DEFINITIONS

Article 1

In this Agreement

- 1 "OPEC" means the Organization of the Petroleum Exporting Countries;
2. "Secretary General" means the Secretary General of OPEC or any officer designated to act on his behalf;
3. "Headquarters Agreement" means the Agreement between the Republic of Austria and the Organization of the Petroleum Exporting Countries regarding the Headquarters of the Organization of the Petroleum Exporting Countries, signed on 18 February, 1974, as amended from time to time;
4. "Officials" means the Secretary General and all staff members of OPEC, except those who are locally recruited and assigned to hourly rates;
5. "Provident Fund" means OPEC's Provident Fund;
6. "ASVG" means the General Social Insurance Act, Federal Gazette No. 189/1955, as amended from time to time;
7. "AIVG" means the Unemployment Insurance Act of 1977, Federal Gazette No. 609/1977, as amended from time to time.

PART II. SCOPE OF INSURANCE

Article 2

1. Officials who are Austrian nationals or who are stateless persons residing in Austria, as well as staff members of OPEC locally recruited and assigned to hourly rates, shall be subject to the provisions of the ASVG and the AIVG.
2. Officials, other than those mentioned under paragraph 1, shall have the right, in accordance with the provisions of Article 4 hereunder, to participate in any of the branches of social insurance under the ASVG and in the unemployment insurance under the AIVG.

3. The insurance under paragraph 2 shall have the same legal effect as compulsory insurance.

Article 3

1. Insurance under Article 2.2 shall take effect on the day following the day on which a written declaration of intention to participate has been made.

2. Insurance under Article 2.2 shall cease on the date on which the appointment with OPEC terminates. However, where the date on which entitlement to salary ceases does not coincide with the date on which the appointment terminates, the insurance shall cease on the date upon which entitlement to salary ceases.

3. If insurance under Article 2.2 ceases in accordance with paragraph 2, the Official shall have the right to voluntary insurance in accordance with the provisions of the ASVG.

Article 4

Officials may avail themselves of the right under Article 2.2 within three months after taking up their appointment with OPEC.

Article 5

Throughout the duration of the insurance, Officials, as well as staff members of OPEC locally recruited and assigned to hourly rates, shall be responsible for the payment of the entire contributions in accordance with the relevant provisions of the ASVG and AIVG.

PART III. PARTICIPATION IN THE PROVIDENT FUND

Article 6

1. When an Official, mentioned under Article 2.2, becomes a participant in the Provident Fund, the contributions that he has paid to the pension insurance for insurance periods to be taken into consideration, shall, upon application by the Official, be returned to him adjusted by the revaluation factor under the ASVG applicable for the year of payment of the contribution. Such application shall be made, within six months of the Official becoming a participant in the Provident Fund, to the competent pension insurance institution.

2. The date taken for determining the insurance periods to be taken into consideration and the competent pension insurance institution shall be the day on which the Official became a participant in the Provident Fund, if it is the first day of the month, otherwise the first day of the month following that day.

3. The contributions to be returned shall be payable six months after the pension insurance institution has received the application. In the event of a delay in payment, interest shall be payable on the amount involved at the revaluation factor under the ASVG applicable for the year in which the pension insurance institution has received the application.

4. On reimbursement of the contributions, all claims and entitlements under the pension insurance scheme in respect of insurance periods for which contributions have been returned shall lapse; also, any claims to periodic benefits shall automatically lapse, but the pension, and any additional allowances, shall still be due for the month following receipt by the insurance institution of the application provided for in paragraph 1.

PART IV. MISCELLANEOUS PROVISIONS

Article 7

The Federal Minister for Labour, Health and Social Affairs and the Secretary General may take the administrative steps required for the implementation of this Agreement.

Article 8

In order to simplify the implementation of social insurance in respect of its Officials and other members of its staff locally recruited and assigned to hourly rates, OPEC shall take steps to ensure that the necessary notifications are made and the contributions to be paid under Article 5 are transferred to the Wiener Gebietskrankenkasse.

Article 9

The declarations required to be made by the Official under Article 2.2 shall be transmitted by OPEC on behalf of the Official to the Wiener Gebietskrankenkasse.

Article 10

OPEC shall, upon request, provide the Austrian insurance institutions with the information necessary for the implementation of this Agreement.

Article 11

No provision of this Agreement shall be construed as limiting the scope of Articles 17 and 18 of the Headquarters Agreement.

Article 12

For the settlement of differences between the Republic of Austria and OPEC concerning the interpretation or implementation of this Agreement, the provisions of Article 29 of the Headquarters Agreement shall apply.

PART V. TRANSITIONAL PROVISIONS

Article 13

1. Officials who took up their appointment with OPEC before the date of entry into force of this Agreement shall be entitled to avail themselves of the right under Article 2.2 within one month from that date.

2. For an Official, mentioned under Article 2.2, who has become a participant in the Provident Fund before the entry into force of this Agreement, the time-limit stipulated in Article 6.1 shall commence from the date of entry into force of this Agreement.

3. Article 9 shall apply *mutatis mutandis* to cases covered by paragraphs 1 and 2.

4. Officials, mentioned under paragraph 1, who avail themselves of the right under Article 2.2 in respect to the pension insurance under the ASVG may avail themselves of this right retroactively with the date of taking up their appointment with OPEC, at the earliest, however, with 1 January, 1966. In this case

- (a) the provisions of the ASVG on limitation of contributions are not applicable,
- (b) the contributions shall be adjusted by the revaluation factor under the ASVG applicable for the respective year of appointment and
- (c) the contributions shall be paid within six months after the date of entry into force of this Agreement.

PART VI. FINAL PROVISIONS

Article 14

This Agreement shall enter into force on the first day of the third month after the month in which an Exchange of Notes between the representative of the Republic of Austria, duly authorized to that effect and the Secretary General has been made.

Article 15

- 1. This Agreement shall remain in force for an indefinite period.
- 2. Either Party may denounce it with effect of the end of a calendar year by giving three months' notice in writing to the other.
- 3. This Agreement shall cease to be in force if the permanent Headquarters of OPEC is removed from the territory of the Republic of Austria.

Article 16

The termination of this Agreement shall not impair the rights acquired thereunder.

Done at Vienna, this 20th day of July 1998, in duplicate in the English and German languages, both texts being equally authentic.

For the Republic of Austria:

DR. FRANZ CEDE

For the Organization of Petroleum Exporting Countries:

AHMED ABDULAZIZ

[GERMAN TEXT — TEXTE ALLEMAND]

**ABKOMMEN
ZWISCHEN DER REPUBLIK ÖSTERREICH UND DER ORGANISATION DER
ERDÖLEXPORTIERENDEN LÄNDER ÜBER SOZIALE SICHERHEIT**

Die Republik Österreich und die Organisation der erdölexportierenden Länder sind im Hinblick auf Artikel 17 und 18 des am 18. Februar 1974 unterzeichneten Abkommens zwischen der Republik Österreich und der Organisation der erdölexportierenden Länder über den Amtssitz der Organisation der erdölexportierenden Länder wie folgt übereingekommen:

Teil I

Begriffsbestimmungen

Artikel 1

In diesem Abkommen bedeuten die Ausdrücke

1. „OPEC“ die Organisation der erdölexportierenden Länder;
2. „Generalsekretär“ den Generalsekretär der OPEC oder jenen Funktionär, der beauftragt ist, in seinem Namen zu handeln;
3. „Amtssitzabkommen“ das am 18. Februar 1974 unterzeichnete Abkommen zwischen der Republik Österreich und der Organisation der erdölexportierenden Länder über den Amtssitz der Organisation der erdölexportierenden Länder in der jeweils geltenden Fassung;
4. „Angestellte“ den Generalsekretär und alle Angehörigen des Personals der OPEC mit Ausnahme des an Ort und Stelle aufgenommenen und nach Stundenlohn bezahlten Personals;
5. „Vorsorgefonds“ den Vorsorgefonds der OPEC;
6. „ASVG“ das Allgemeine Sozialversicherungsgesetz, BGBl. Nr. 189/1955, in der jeweils geltenden Fassung;
7. „AIVG“ das Arbeitslosenversicherungsgesetz 1977, BGBl. Nr. 609/1977, in der jeweils geltenden Fassung.

Teil II

Umfang der Versicherung

Artikel 2

(1) Für Angestellte, die österreichische Staatsbürger oder Staatenlose mit ständigem Aufenthalt in Österreich sind, und für die an Ort und Stelle aufgenommen und nach Stundenlohn bezahlten Angehörigen des Personals der OPEC gelten die Vorschriften des ASVG und des AIVG.

(2) Andere als die in Absatz 1 bezeichneten Angestellten haben das Recht, nach Maßgabe des Artikels 4 jedem einzelnen Zweig der Sozialversicherung nach dem ASVG sowie der Arbeitslosenversicherung nach dem AIVG beizutreten.

(3) Die Versicherung nach Absatz 2 hat die gleichen Rechtswirkungen wie eine Pflichtversicherung.

Artikel 3

(1) Die Versicherung nach Artikel 2 Absatz 2 beginnt mit dem der Abgabe einer entsprechenden schriftlichen Erklärung nächstfolgenden Tag.

(2) Die Versicherung nach Artikel 2 Absatz 2 endet zu dem Zeitpunkt, an dem die Beschäftigung bei der OPEC endet. Fällt jedoch der Zeitpunkt, an dem der Anspruch auf Entgelt endet, nicht mit dem Zeitpunkt des Endes des Beschäftigungsverhältnisses zusammen, so endet die Versicherung mit dem Ende des Entgeltanspruches.

(3) Endet nach Absatz 2 die Versicherung nach Artikel 2 Absatz 2, hat der Angestellte das Recht auf freiwillige Versicherung nach den Vorschriften des ASVG.

Artikel 4

Angestellte können das Recht nach Artikel 2 Absatz 2 binnen drei Monaten nach dem Beginn ihres Beschäftigungsverhältnisses bei der OPEC geltend machen.

Artikel 5

Die Angestellten und die an Ort und Stelle aufgenommenen und nach Stundenlohn bezahlten Angehörigen des Personals der OPEC haben für die Dauer der Versicherung die Beiträge nach den Vorschriften des ASVG und des AIVG zur Gänze zu entrichten.

BGBI. III – Ausgegeben am xx. xxxxxxxx 1999 – Nr. 001

Teil III

Aufnahme in den Vorsorgefonds

Artikel 6

(1) Wird ein in Artikel 2 Absatz 2 bezeichneter Angestellter in den Vorsorgefonds aufgenommen, so werden ihm über seinen Antrag die von ihm für zu berücksichtigende Versicherungszeiten geleisteten Beiträge zur Pensionsversicherung aufgewertet mit dem für das Jahr ihrer Entrichtung geltenden Aufwertungsfaktor nach dem ASVG erstattet. Der Antrag ist binnen sechs Monaten nach der Aufnahme in den Vorsorgefonds beim zuständigen Träger der Pensionsversicherung zu stellen.

(2) Stichtag für die Feststellung der zu berücksichtigenden Versicherungszeiten und des zuständigen Trägers der Pensionsversicherung ist der Zeitpunkt der Aufnahme in den Vorsorgefonds, wenn er auf einen Monatsersten fällt, sonst der diesem Tag folgende Monatserste.

(3) Die zu erstattenden Beiträge sind sechs Monate nach Einlangen des Antrages beim Träger der Pensionsversicherung fällig. Sie sind bei verspäteter Flüssigmachung mit dem für das Jahr, in dem der Antrag beim Träger der Pensionsversicherung einlangt, geltenden Aufwertungsfaktor nach dem ASVG zu verzinsen.

(4) Mit der Erstattung der Beiträge erlöschen alle Ansprüche und Berechtigungen aus der Pensionsversicherung, die aus Versicherungszeiten erhoben werden können, für die Beiträge erstattet wurden; ebenso erlischt ein Anspruch auf eine laufende Leistung ohne weiteres Verfahren, wobei die Pension und allfällige Zuschüsse noch für den Monat gebühren, der dem Einlangen des Antrages nach Absatz 1 beim Versicherungsträger folgt.

Teil IV

Verschiedene Bestimmungen

Artikel 7

Der Bundesminister für Arbeit, Gesundheit und Soziales und der Generalsekretär können die zur Durchführung dieses Abkommens notwendigen Verwaltungsmaßnahmen treffen.

Artikel 8

Die OPEC wird zur Vereinfachung der Durchführung der Sozialversicherung ihrer Angestellten und der anderen an Ort und Stelle aufgenommenen und nach Stundenlohn bezahlten Angehörigen ihres Personals Maßnahmen treffen, damit die erforderlichen Meldungen erstattet und die nach Artikel 5 zu entrichtenden Beiträge an die Wiener Gebietskrankenkasse überwiesen werden.

Artikel 9

Die nach Artikel 2 Absatz 2 vom Angestellten abzugebenden Erklärungen werden von der OPEC für den Angestellten der Wiener Gebietskrankenkasse übermittelt.

Artikel 10

Die OPEC erteilt den österreichischen Versicherungsträgern auf Ersuchen die für die Durchführung dieses Abkommens erforderlichen Auskünfte.

Artikel 11

Keine Bestimmung dieses Abkommens darf so ausgelegt werden, daß sie eine Einengung der Bestimmungen der Artikel 17 und 18 des Amtssitzabkommens darstellt.

Artikel 12

Für die Beilegung von Meinungsverschiedenheiten zwischen der Republik Österreich und der OPEC über die Auslegung oder Durchführung dieses Abkommens finden die Bestimmungen des Artikels 29 des Amtssitzabkommens Anwendung.

Teil V

Übergangsbestimmungen

Artikel 13

(1) Angestellte, deren Beschäftigungsverhältnis bei der OPEC bereits vor dem Inkrafttreten dieses Abkommens begonnen hat, haben binnen einem Monat nach diesem Zeitpunkt die Möglichkeit, das Recht nach Artikel 2 Absatz 2 auszuüben.

BGBI. III – Ausgegeben am xx. xxxxxxxx 1999 – Nr. 001

(2) Für einen in Artikel 2 Absatz 2 bezeichneten Angestellten, der bereits vor dem Inkrafttreten dieses Abkommens in den Vorsorgefonds aufgenommen wurde, beginnt die in Artikel 6 Absatz 1 festgesetzte Frist zum Zeitpunkt des Inkrafttretens dieses Abkommens zu laufen.

(3) In den Fällen nach den Absätzen 1 und 2 ist Artikel 9 entsprechend anzuwenden.

(4) In Absatz 1 bezeichnete Angestellte, die ihr Recht nach Artikel 2 Absatz 2 hinsichtlich der Pensionsversicherung nach dem ASVG ausüben, können dieses Recht rückwirkend mit dem Zeitpunkt des Beginns ihres Beschäftigungsverhältnisses bei der OPEC ausüben, frühestens jedoch mit dem 1. Jänner 1966. In diesem Fall sind

- a) die Vorschriften des ASVG über die Verjährung von Beiträgen nicht anzuwenden,
- b) die Beiträge mit dem für das jeweilige Jahr der Beschäftigung geltenden Aufwertungsfaktor nach dem ASVG aufzuwerten und
- c) die Beiträge innerhalb von sechs Monaten nach dem Zeitpunkt des Inkrafttretens dieses Abkommens zu zahlen.

Teil VI

Schlußbestimmungen

Artikel 14

Dieses Abkommen tritt am ersten Tag des dritten Monats nach Ablauf des Monats in Kraft, in dem ein Notenaustausch zwischen dem hierfür gehörig bevollmächtigten Vertreter der Republik Österreich und dem Generalsekretär erfolgt ist.

Artikel 15

(1) Dieses Abkommen wird auf unbestimmte Zeit geschlossen.

(2) Jede Seite kann es unter Einhaltung einer Frist von drei Monaten schriftlich zum Ende eines Kalenderjahres kündigen.

(3) Dieses Abkommen tritt außer Kraft, wenn der ständige Amtssitz der OPEC aus dem Gebiet der Republik Österreich verlegt wird.

Artikel 16

Durch das Außerkrafttreten dieses Abkommens werden die auf Grund dieses Abkommens erworbenen Rechte nicht beeinträchtigt.

GESCHEHEN zu Wien, am 20. Juli 1998, in zwei Urschriften in deutscher und englischer Sprache, wobei beide Texte in gleicher Weise authentisch sind.

Für die Republik Österreich:

Dr. Franz Cede

Für die Organisation der erdölexportierenden Länder:

Ahmed Abdulaziz

[TRANSLATION — TRADUCTION]

ACCORD ENTRE LA RÉPUBLIQUE D'AUTRICHE ET L'ORGANISATION
DES PAYS EXPORTATEURS DE PÉTROLE CONCERNANT LA SÉCU-
RITÉ SOCIALE

Considérant les articles 17 et 18 de l'Accord entre la République d'Autriche et l'Organisation des pays exportateurs de pétrole en ce qui concerne la siège de l'OPEP signé le 18 février 1974, la République d'Autriche et l'Organisation des pays exportateurs de pétrole sont convenus de ce qui suit :

PARTIE I. DÉFINITIONS

Article 1

Dans cet accord

1. "OPEP" signifie Organisation des pays exportateurs de pétrole ;
2. "Secrétaire général" signifie le Secrétaire général de l'OPEP ou tout responsable désigné pour agir en son nom ;
3. "Accord de siège" signifie accord entre la République d'Autriche et l'Organisation des pays exportateurs de pétrole relatif au siège de l'OPEP signé le 18 février 1974, tel qu'amendé périodiquement ;
4. "Responsables officiels" signifie le Secrétaire général et tous les membres du personnel de l'OPEP sauf les agents recrutés localement et qui sont payés au horaire ;
5. "Fonds de pension" signifie Fonds de pension de l'OPEP ;
6. "ASVG" signifie General Social Insurance Act, Federal Gazette No 189/1955 tel qu'amendé périodiquement ;
- 7; AIVG" signifie Unemployment Insurance Act of 1977, Federal Gazette No 609/1977 tel qu'amendé périodiquement.

PART II. CHAMP D'APPLICATION DE L'ASSURANCE

Article 2

1. Des responsables qui sont de nationalité autrichienne ou qui sont des apatrides qui résident en Autriche ainsi que des membres de l'OPEP recrutés localement et qui travaillent au taux horaire sont soumis aux dispositions de l'ASVG et l'AIVG.
2. Les responsables autres que ceux mentionnés au paragraphe 1 doivent avoir le droit, conformément aux dispositions de l'article 4 de participer à n'importe quelle branche de l'assurance sociale selon l'ASVG et de l'assurance chômage selon l'AIVG.
3. Selon le paragraphe 2, l'assurance aura le même effet juridique qu'une assurance obligatoire.

Article 3

1. Selon le paragraphe 2 de l'article 2, l'assurance entrera en vigueur le lendemain du jour où une déclaration écrite d'intention de participation aura été faite.

2. Selon le paragraphe 2 de l'article 2, l'assurance prend fin à la date où se termine l'emploi avec l'OPEP. Néanmoins, si la date à laquelle le droit au salaire cesse ne coïncide pas avec la date où se termine l'emploi, l'assurance cesse d'être en vigueur à la date où se termine le droit au salaire.

3. Si l'assurance cesse selon le paragraphe 2 de l'article 2, le droit à l'assurance volontaire demeure conformément aux dispositions de l'ASVG ;

Article 4

Les responsables officiels peuvent se (prévaloir) du droit figurant au paragraphe 2 de l'article 2 trois mois après leur recrutement par l'OPEP.

Article 5

Tant que l'assurance est en vigueur, les responsables officiels ainsi que les membres du personnel recrutés localement et payés au taux horaire doivent s'acquitter de toute leur contribution conformément aux dispositions pertinentes de l'ASVG et de l'AIVG.

PARTIE III. PARTICIPATION DU FONDS DE PENSION

Article 6

1. Lorsqu'un responsable mentionné au paragraphe 2 de l'article 2 participe au Fonds de pension, les contributions qu'il a versées pour les périodes qui seront prises en considération doivent, à la demande du responsable, lui sont redevables ajustées par indice de réévaluation de l'ASVG applicable à l'année de paiement de la contribution. Ladite demande doit être présentée dans un délai de six mois à partir de la date à laquelle le responsable participe au fonds de pension, à l'institution de l'assurance retraite compétente.

2. La date choisie pour déterminer les périodes d'assurance qui seront prises en considération et l'institution qui sera compétente sera le premier jour du mois auquel le responsable a commencé à participer au Fonds de pension, sinon le premier jour du mois suivant.

3. Les contributions redevables doivent être versées six mois après que l'institution de retraite a reçu les demandes. S'il y a un retard dans les paiements, des intérêts devront être versés sur le montant en question à l'indice de réévaluation de l'ASVG applicable pour l'année au cours de laquelle l'institution de l'assurance retraite a reçu la demande.

4. Les contributions une fois remboursées, toutes les réclamations et indemnités relatives aux périodes pour lesquelles les contributions sont redevables cessent d'exister. Les réclamations pour des bénéfices périodiques deviennent également caduques. La pension ainsi que des redevances additionnelles restent dues pour le mois qui suit la réception de la demande figurant dans le paragraphe 1 par l'institution d'assurance retraite.

PARTIE IV. AUTRES DISPOSITIONS

Article 7

Le ministère fédéral du travail, de la santé et des affaires sociales et le Secrétaire général peuvent prendre les mesures administratives requises pour l'application du présent accord.

Article 8

Afin de simplifier la mise en œuvre de l'assurance sociale à l'égard de ses responsables et d'autres membres de son personnel recrutés localement et qui travaillent au taux horaire, l'OPEP doit prendre des mesures pour s'assurer que les notifications nécessaires ont été effectuées et que les contributions qui doivent être payées conformément à l'article 5 sont transférées à la Wiener Gebietskrankenkasse.

Article 9

Les déclarations qui doivent être faites par le responsable suivant le paragraphe 2 de l'article 2 doivent être transmises par l'OPEP au nom du responsable à la Wiener Gebietskrankenkasse.

Article 10

L'OPEP doit, sur demande, fournir aux institutions d'assurances autrichiennes les informations nécessaires à la mise en œuvre du présent accord.

Article 11

Aucune disposition du présent accord ne pose de limite au champ d'application des articles 17 et 18 de l'accord de siège.

Article 12

Pour le règlement des différends entre la République d'Autriche et l'OPEP concernant l'interprétation ou l'application du présent accord, les dispositions de l'article 29 de l'accord de siège s'appliquent.

PARTIE V. DISPOSITIONS TRANSITOIRES

Article 13

I. Les responsables qui ont commencé à travailler avec l'OPEP avant la date de l'entrée en vigueur du présent accord ont le droit de se prévaloir du droit visé au paragraphe 2 de l'article 2 dans un délai d'un mois à partir de cette date.

2. En ce qui concerne un responsable visé au paragraphe 2 de l'article qui a commencé à participer au fonds de pension avant l'entrée en vigueur du présent accord, le délai stipulé au paragraphe 1 de l'article 6 commencera à courir à partir de la date d'entrée en vigueur du présent accord.

3. L'article 9 s'appliquera mutatis mutandis aux cas prévus par les paragraphes 1 et 2.

4. Les responsables mentionnés au paragraphe 1 qui se prévalent du droit visé au paragraphe 2 de l'article 2 en ce qui concerne l'assurance retraite selon l'ASVG, peuvent l'invoquer rétroactivement à la date de leur entrée en fonction avec l'OPEP au plus tôt au 1er janvier 1966. Dans ce cas :

(a) les dispositions de l'ASVG sur la limitation des contributions ne sont pas applicables,

(b) les contributions seront ajustées par l'indice de réévaluation selon l'ASVG applicable pour l'année respective de l'emploi et

(c) les contributions doivent être payées dans un délai de six mois après la date d'entrée en vigueur du présent accord ;

PARTIE VI. DISPOSITIONS FINALES

Article 14

Le présent accord entrera en vigueur le premier jour du troisième mois après le mois au cours duquel un échange de notes entre les représentants dûment autorisés de la République d'Autriche et du Secrétaire général a eu lieu.

Article 15

1. Le présent accord reste en vigueur pour une période indéfinie.

2. L'une ou l'autre des parties peut dénoncer le présent accord qui cesse d'être en vigueur à la fin de l'année civile par un préavis écrit de trois mois.

3. Le présent accord cesse d'être en vigueur si le siège permanent de l'OPEP n'est plus sur le territoire autrichien.

Article 16

La dénonciation du présent accord n'annule pas les droits acquis selon les termes de cet instrument.

Fait à Vienne le 20 juillet 1998 en deux exemplaires originaux en anglais et en allemand, les deux textes faisant foi.

Pour la République d'Autriche

FRANZ CEDE

Pour l'Organisation des pays exportateurs de pétrole

AHMED ABDULAZIZ